



## EPA Propone Cambios al Plan de Limpieza del Puerto Waukegan, Illinois

Reunión Pública: 13 de noviembre

Período de Comentario Público: 3 de noviembre del 2008 al 5 de enero del 2009

Recientemente, la Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU. (EPA por sus siglas en inglés) seleccionó su método preferido para la segunda limpieza de los sedimentos contaminados (lodo) que se encontró en la parte del Puerto Waukegan que pertenece a Outboard Marine Corporation, también llamado Sitio Superfund OMC en Waukegan. La EPA evaluó cinco alternativas para la limpieza de los sedimentos contaminados en el puerto y escogió su opción preferida. El sedimento está contaminado con cantidades pequeñas de bifenilos policlorinados o PCBs (por sus siglas en inglés), que no fueron atendidos en la primera limpieza en 1990-1992. Los PCBs en el sedimento presentan un riesgo potencial para la salud humana ya que esta sustancia química se está acumulando en los peces que son capturados en el puerto, y porque hay personas que están pescando y comiendo los peces del puerto. Se ha enviado por correo a los residentes del área una hoja de datos explicando el plan de limpieza propuesto, la misma que estará disponible en el Biblioteca Pública de Waukegan.

El plan de limpieza preferido de EPA incluye el uso de una máquina de dragado hidráulica para remover el sedimento del puerto que contiene niveles de PCBs que no son seguros. El sedimento dragado será bombeado en las cercanías del sitio de la Planta 2 de OMC hacia un área de contención para que se elimine el agua y luego será cubierto con tierra limpia. El agua que se remueva del sedimento será filtrada y luego devuelta al puerto. Ya que no todos los PCBs del puerto pueden ser removidos, después de que se complete la fase de dragado, se colocará una capa fina de arena en el fondo del puerto para diluir las pequeñas cantidades de los PCBs remanentes alcanzando niveles seguros. Las técnicas de limpieza propuestas protegerán la salud humana y el ambiente, proveerá una efectividad a largo plazo, cumple con las regulaciones federales y estatales y es de un costo efectivo.

La EPA está aceptando **comentarios del público** enviados por escrito sobre el plan de limpieza desde el **3 de noviembre del 2008 al 5 de enero del 2009**. Favor enviar sus comentarios a:

**Kevin Adler**

Gerente del Proyecto de Remediación  
EPA Region 5 Superfund Division (SR-6J)  
77 W. Jackson Blvd., Chicago, IL 60604

Los comentarios también pueden ser enviados vía fax a Kevin Adler al 312-353-5541, enviados por correo electrónico a [adler.kevin@epa.gov](mailto:adler.kevin@epa.gov), o añadidos a la página de Internet de EPA en [epa.gov/region5/publiccomment](http://epa.gov/region5/publiccomment)

Para presentar el plan propuesto, la EPA tendrá una **reunión pública de 6 - 8 PM, el jueves, 13 de noviembre**, en el Waukegan Park District's Jane Addams Center, ubicado en 95 Jack Benny Drive. En la reunión se aceptarán comentarios escritos o verbales sobre el plan propuesto.

Copias de los estudios de la EPA que se usaron para hacer esta recomendación (y otros documentos relacionados al sitio) están disponibles para revisión en: Biblioteca Pública de Waukegan, ubicada en 128 N. County St., y en el Centro de Registros de la Región 5 de la EPA ubicado en 7mo Piso, 77 W. Jackson Blvd., Chicago, Ill.

Si necesita asistencia especial en la reunión pública, o necesita más información, comuníquese con:

**Mike Joyce**, Coordinador de Relaciones Comunitarias de EPA  
800-621-8431, Ext 35546, días laborables de 8:30 a.m. - 4 p.m.  
[joyce.mike@epa.gov](mailto:joyce.mike@epa.gov)